



Note: When this memorandum was originally published, we were known as Protection & Advocacy, Inc. (PAI). In October 2008, we changed our name from PAI to Disability Rights California.

OAKLAND LEGAL OFFICE
449 15th Street, Suite 401, Oakland, CA 94612-2821
Telephone: (510) 839-0811 Fax: (510) 839-5780
Toll Free/TTY/TDD: (800) 776-5746

МЕМОРАНДУМ

КОМУ: Заинтересованным адвокатам
ОТ: Elissa Gershon, штатного юриста
ОТНОСИТЕЛЬНО: Обязанность региональных центров по размещению детей (Regional Center Responsibility to Place Children)
ДАТА: 2 мая 2000 г. – Публикация организации PAI №5106.07

Организация Protection and Advocacy, Inc. (PAI) получает многочисленные просьбы о разъяснении прав подростков, имеющих инвалидность вследствие порока развития и по причине психиатрических заболеваний нуждающихся в помещении их в учреждения стационарного типа и предоставлении им помощи через региональные центры. Озабоченность вызывает тот факт, что многие подростки помещаются в психиатрические больницы или в учреждения, предназначенные для содержания под стражей несовершеннолетних нарушителей, на небольшой срок. По истечении соответствующего срока региональные центры не могут разместить их. В связи с этим часто они остаются в больнице или под стражей гораздо дольше, чем это необходимо, или же после освобождения помещаются в несоответствующие учреждения, откуда они попадают обратно. Многие подростки попадают в обстановку, не обеспечивающую поддержки или даже представляющую опасность, которая может повредить им как в физическом, так и в эмоциональном плане.

Если говорить вкратце, в ответ на эти вопросы, в соответствии с законом региональные центры обязаны обеспечивать своим клиентам надлежащие жилищные условия. Это означает, что региональные центры должны обеспечить размещение, обеспечивающее поддержку индивидуальных потребностей подростков, имеющих двойной диагноз. Если такое размещение в настоящий момент невозможно, то региональный центр должен создать или приспособить существующее размещение, чтобы оно обеспечивало надлежащую и надежную поддержку. Кроме того, дети, имеющие право на специальное образование, могут получать данное образование до 22 лет, а те дети, которые имеют соответствующий требованиям психиатрический диагноз, имеют право на получение услуг окружной системы психического здравоохранения.

"Working in partnership with people with disabilities — to protect, advocate for and advance their human, legal and service rights; striving toward a society that values all people and supports their rights to dignity, freedom, choice and quality of life."

Услуги регионального центра не могут заменить услуги других подобных учреждений; скорее напротив, дети могут получать услуги любой организации, на получение обслуживания от которой они имеют право. В данном меморандуме будут рассмотрены только обязанности региональных центров; смотрите дополнительный меморандум, касающийся обязанностей окружной системы психического здравоохранения по предоставлению надлежащих услуг на базе района. (Публикация PAI №5105.01).

ЮРИСДИКЦИЯ СУДА ПО ДЕЛАМ НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИХ ИЛИ ИЖДИВЕНЦЕВ

Суд по делам несовершеннолетних или иждивенцев может предписать региональному центру обеспечить надлежащее размещение. Под юрисдикцию данных судов подпадают две различные категории несовершеннолетних лиц. В состав одной группы входят те несовершеннолетние, которые подверглись жестокому обращению или которые были лишены заботы, согласно § 300 Кодекса о социальном обеспечении и учреждениях¹ (Welfare and Institutions Code § 300). Вторую группу составляют несовершеннолетние, нарушившие закон, которых обычно называют правонарушителями и которые подпадают под юрисдикцию соответствующего суда согласно разделу 602 (section 602).

В отношении несовершеннолетних, указанных в параграфе 300, суд имеет право «издавать любые и все необходимые обоснованные постановления, касающиеся ухода, опеки, контроля поведения, содержания несовершеннолетних и предоставления им помощи, в том числе медицинского лечения...». § 362(a). В 1992 г. законодательная власть еще больше расширила данный раздел, предоставив судам по делам несовершеннолетних полномочия «привлекать в качестве стороны судебного разбирательства, проводимого в суде по делам несовершеннолетних, любые учреждения, которые, согласно решению суда, не выполнили законные обязанности по предоставлению услуг несовершеннолетним». § 362(a). Данное расширение полномочий было осуществлено с целью обеспечения координации и сотрудничества между государственными организациями, в том числе региональными центрами. Дополнительные нормы относительно несовершеннолетних, подпадающих под описание раздела 602, приводятся в разделе 727.

Предшествующий данной поправке 1992 г. закон Assembly Bill 3553 определяет, что конечная цель данной поправки заключается в том, чтобы убедиться, что дети «получают все предписанные услуги, на которые они имеют право». Настоящая поправка была предложена для оказания помощи детям, нуждающимся в разнообразных услугах и имеющим законное право на получение данных услуг в нескольких государственных организациях. «Участие нескольких организаций зачастую приводит к непредоставлению требуемых в соответствии с законодательством услуг: денежные средства передаются от организации к организации, при этом ребенок не получает никаких услуг». (Цитата авторов закона Assembly Bill 3553). В аналитическом отчете Комитета штата Калифорния были перечислены организации, обычно занимающиеся предоставлением услуг детям: региональные центры (regional centers), Департамент психического здравоохранения (Department of Mental Health), Департамент здравоохранения

(Department of Health Services) и Департамент реабилитации (Department of Rehabilitation).

Таким образом, в отношении подростков, являющихся клиентами регионального центра, суд может предписать региональному центру явиться в суд, а также обеспечить предоставление услуг и поддержки, на которые несовершеннолетний имеет право, как рассмотрено ниже. Согласно определению закона, «никакое положение данного раздела не запрещает организациям, получившим уведомление о привлечении в качестве стороны по делу, встретиться до начала слушания для координации услуг, предоставляемых несовершеннолетнему». § 362(a). Участие заинтересованных в деле организаций в процессе планирования индивидуальных программ (individual program planning, IPP) следует поощрять, чтобы содействовать предоставлению лицам надлежащих услуг и поддержки, не прибегая к официальному судебному разбирательству. Суд не может «налагать на организации такие обязанности, которые выходят за пределы обязанностей, предписанных законом».

Кроме того, «суд не имеет права издавать постановления о предоставлении услуг, если только в результате административного разбирательства организации, которая была привлечена в качестве стороны по делу, не было установлено, что несовершеннолетний имеет право на получение данных услуг». § 362(a). Таким образом, если несовершеннолетний еще не является клиентом регионального центра, однако предположительно имеет инвалидность вследствие порока развития, заявление следует подавать в региональный центр. Как только данный несовершеннолетний будет зарегистрирован, суд получит юрисдикцию над соответствующим региональным центром.

ПРАВО НА ПОЛУЧЕНИЕ УСЛУГ РЕГИОНАЛЬНЫХ ЦЕНТРОВ

Все клиенты региональных центров, независимо от того, подпадают они под юрисдикцию судов по делам несовершеннолетних или нет, имеют право на получение надлежащей помощи и услуг, предоставляемых региональными центрами. Лица, страдающие инвалидностью вследствие порока развития, имеют такие же юридические права, какие гарантированы всем остальным гражданам Конституцией США, а также законодательством и Конституцией штата Калифорния. § 4502. В штате Калифорния посредством Закона Лантермана о предоставлении услуг лицам, имеющим инвалидность вследствие порока развития (Lanterman Developmental Disabilities Services Act) (в дальнейшем «закон Лантермана», "Lanterman Act"), Кодекса законов о социальном обеспечении и учреждениях, §§ 4500 и последующие (Welfare and Institutions Code §§ 4500 et seq.), была создана комплексная программа определения права на получение услуг, которая предоставляет жителям штата Калифорния, имеющим инвалидность вследствие порока развития, «определенные законные права, в том числе право на лечение и услуги, связанные с адаптацией, за счет штата». Дело Ассоциации умственно отсталых граждан против Департамента услуг для лиц, имеющих нарушения развития (Association for Retarded Citizens v. Department of Developmental Services), далее "ARC"), 38 Cal.3d, 384, 389, 211 Cal.Rptr. 758 (1985 г.).

В обязанности региональных центров входит предоставление людям, имеющим инвалидность вследствие порока развития, услуг и помощи, на которые они имеют право в соответствии с законом. ARC, 38 Cal.3d при 391-392. Региональные центры должны использовать процесс планирования индивидуальных программ ("IPP process") для (1) оценки индивидуальных способностей, потребностей и предпочтений своих клиентов (в дальнейшем «потребителей»); и (2) обеспечения предоставления таких услуг и помощи, которые будут способствовать интеграции в общество, ведению независимой, продуктивной и нормальной жизни, а также созданию стабильной и здоровой обстановки. §§ 4646-4648; ARC, 38 Cal.3d при 388-90. Лица, имеющие инвалидность вследствие порока развития, имеют право на получение услуг, указанных в их планах индивидуальных программ.

Именно через план IPP (план индивидуальной программы) осуществляется реализация прав, гарантированных законом каждому лицу, имеющему инвалидность вследствие порока развития, а также выполнение обязанностей, которые данный закон налагает на штат; лица, имеющие инвалидность вследствие порока развития, имеют право получать и посредством данного плана на индивидуальной основе получают услуги, которые позволяют им вести более независимую и продуктивную жизнь в обществе.

ARC, 38 Cal.3d при 392. Таким образом, процесс IPP и итоговый документ являются краеугольным камнем для получения клиентами региональных центров необходимых и надлежащих услуг и помощи.

ЖИЛИЩНЫЕ УСЛОВИЯ, А ТАКЖЕ УСЛУГИ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ В СЛУЧАЕ ЭКСТРЕННЫХ СИТУАЦИЙ И КРИЗИСОВ

Региональные центры должны обеспечить лицам, имеющим инвалидность вследствие порока развития, надлежащие жилищные условия в обстановке, имеющей наименьшие ограничения. § 4501. Согласно закону Лантермана, услуги и помощь, которые позволят несовершеннолетним, имеющим инвалидность вследствие порока развития, остаться в доме своей семьи, имеют наивысший приоритет. §§ 4648(a)(1), 4685. Таким образом, несовершеннолетним, которые предпочитают жить со своей семьей и для которых проживание в доме является предпочтительной целью, определенной планом IPP, региональный центр должен предоставить помощь, которая необходима семье и ребенку. Данная помощь должна иметь индивидуализированный характер и включать такие услуги, как обучение поведению, консультации для ребенка и семьи, уход с целью предоставления отдыха родителям, осуществляющим уход за своими детьми, обучение родителей, услуги в области психического здоровья, а также защиту прав, чтобы обеспечить предоставление услуг другими организациями. § 4685(c)(1).

Если требуется поместить ребенка для проживания вне дома, региональный центр должен предпринять все усилия, чтобы обеспечить проживание на приемлемом расстоянии от места жительства семьи, если это не противоречит плану IPP ребенка. § 4685.1(a). Если ребенка невозможно поместить в учреждение, находящееся недалеко от места жительства его семьи, региональный центр

должен документально зафиксировать в плане ИРР свои усилия по поиску, созданию или изменению надлежащих услуг и помощи, предоставляемых неподалеку, а также шаги, которые будут предприняты, чтобы предоставить услуги и помощь, направленные на возвращение ребенка в родной дом или в учреждение, расположенное недалеко от него. § 4685.1(b). Региональный центр должен пересматривать данный отчет каждые шесть месяцев. § 4685.1(b).

Если несовершеннолетний не может жить в доме своей семьи, региональные центры должны предложить ему жилье, в том числе в учреждениях общественного ухода (групповых домах) или приемной семье. Региональные центры также могут обеспечить укомплектование дополнительным персоналом или последующие и текущие услуги, чтобы позволить детям жить или оставаться в общественных домах. §§ 4648(a)(8), (9). Региональные центры по закону обязаны «обеспечивать наличие общественных жилищных учреждений высокого качества для лиц, имеющих инвалидность вследствие порока развития, а также обеспечивать размещение лиц, живущих вне семьи, в наиболее подходящих, имеющих наименьшие ограничения жилищных условиях...» § 4680. Помимо этого региональные центры также должны обеспечить предоставление услуг в случаях, требующих экстренной помощи, или при кризисах, чтобы не допустить удаления клиентов из условий проживания в обществе. Данная услуга является очень важной для подростков, имеющих потребности в психиатрической помощи, потому что зачастую именно психический кризис приводит к невозможности проживания в прежних условиях и переводу в психиатрическую больницу. Согласно закону:

Услуги по преодолению экстренных ситуаций и кризисов, включая (но не ограничиваясь только этим) услуги в области психического здоровья и услуги по изменению поведения, должны предоставляться по мере необходимости для оказания поддержки лицам, имеющим инвалидность вследствие порока развития, в выбранных ими условиях проживания. Услуги в случае кризисов прежде всего должны предоставляться, не нарушая условий проживания данного лица. Если услуги по преодолению кризиса не принесут успеха, следует иметь в наличии жилье на экстренный случай, расположенное в районе проживания данного лица. Если невозможно избежать переселения, следует как можно скорее приложить все усилия, направленные на возвращение данного лица в выбранные им условия проживания с предоставлением всей необходимой помощи. § 4648(a)(10).

Как и другие услуги региональных центров, услуги в случае кризисов и экстренных ситуаций должны быть определены и подготовлены для удовлетворения определенных потребностей лиц, такие услуги могут включать укомплектование дополнительным персоналом, услуги мобильного отдела по преодолению кризиса или кризисных домов, находящихся под управлением регионального центра. Хотя некоторые региональные центры имеют кризисные дома краткосрочного пребывания, существование кризисного дома само по себе не является выполнением региональными центрами возложенных на них обязанностей. Для многих людей наиболее важными кризисными услугами являются услуги по профилактике кризиса. Это означает, что консультирование, обученный персонал и определенные поведенческие методы часто должны быть

неотъемлемой частью условий проживания в обществе, чтобы избежать кризисов, которые могут потребовать переезда из дома. Штат также открыл три детских кризисных дома, в которых жилье предоставляется на краткий период времени в сочетании с интенсивным лечением, стабилизацией состояния при помощи лекарств и проведением оценок. В городе Stockton есть два дома с двуспальными помещениями; с сотрудниками этих учреждений можно связаться, позвонив в проект Дельта (Delta Project) по телефону 209-948-7457; а также есть еще один дом с двуспальными помещениями в городе Porterville; с сотрудниками этого учреждения можно связаться через региональный проект Портервилля (Porterville Regional Project), позвонив по телефону 559-782-2120.

Дальнейшее требование в соответствии с законом Лантермана заключается в том, что когда общественное размещение является рискованным и существует вероятность того, что клиент может быть помещен в центр штата по вопросам развития, региональный центр обязан немедленно уведомить Департамент услуг для лиц, имеющих нарушения развития (Department of Developmental Services, DDS), а также клиента, его/ее родителей или опекуна. § 4418.7(a). Если это происходит, департамент DDS должен немедленно организовать проведение оценки ситуации. Если департамент DDS примет решение о том, что требуются другие услуги и помощь, он должен обеспечить предоставление региональным центром таких услуг и помощи в срочном порядке. Должна быть проведена встреча по планированию индивидуальной программы (IPP), на которой должен присутствовать представитель департамента DDS для изучения экстренных услуг и помощи, а также для определения текущих потребностей клиента в услугах и помощи. § 4418.7(b).

С этой целью департамент DDS назначает Проект развития региональных ресурсов (Regional Resource Development Project, RRDP), который реализуется в центрах штата по вопросам развития. В обязанности данных центров входит проведение функциональных поведенческих оценок, проведение проверок терапевтического лечения и содействие размещению для проживания в обществе. Мы установили, что участие в проекте RRDP может быть весьма полезным при поиске вариантов размещения для проживания в обществе и принятии мер для оказания помощи и обучения персонала на новом или текущем месте жительства.

Несмотря на то что региональные центры часто заявляют, что отсутствуют те типы размещения или помощи, которые необходимы для удовлетворения сложных потребностей подростков, нуждающихся в психиатрической помощи, это не освобождает региональные центры от выполнения своих обязанностей перед клиентами. Если тип размещения или помощи, необходимой при текущем размещении, отсутствует в настоящий момент, региональный центр должен организовать такой тип размещения или предоставление необходимой помощи. § 4648(e). Региональный центр может попросить организации или физических лиц внести свои предложения или принять другие меры, когда необходимые услуги или помощь недоступны. § 4648(e)(1). Региональный центр может также оплатить расходы на начальный этап реализации программы, если это необходимо. § 4649(e)(2). В случае возникновения экстренных ситуаций региональные центры могут предоставить услуги самостоятельно, а не использовать внешних поставщиков услуг. § 4648(f). В заключение, Департамент DDS может предоставить услуги самостоятельно при отсутствии соответствующих поставщиков услуг. § 4648(g).

ПЛАН ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ (INDIVIDUAL PROGRAM PLAN, IPP)

Процесс определения надлежащего места размещения, а также необходимых при размещении услуг и помощи является Процессом планирования индивидуальной программы (Individual program planning process, IPP). Необходимо разработать письменный план IPP, в котором перечислены варианты, потребности и предпочтения потребителя, а также цели и необходимые для достижения этих целей услуги и помощь. В центре внимания данного плана должен быть потребитель, а также, если возможно, его/ее семья. План IPP должен способствовать интеграции в общество, ведению независимой, продуктивной и нормальной жизни, а также созданию стабильной и здоровой обстановки.

§ 4646(a). Региональный центр должен провести встречу по разработке плана IPP в течение 30 дней с момента подачи соответствующего запроса. § 4646.5(b). Запрос необходимо подать в письменной форме и в нем должны быть перечислены услуги и помощь, предоставление которых будет рассматриваться.

Разработкой плана IPP занимается планирующая группа, которая состоит из потребителя, родителей, а также одного или более представителей регионального центра, по крайней мере один из которых должен обладать полномочиями по принятию региональным центром обязанности выделить средства на согласованные услуги. §4512(j), 4646(d). Очень важно и совершенно естественно, чтобы работники психиатрической больницы или другие поставщики услуг участвовали в процессе разработки плана IPP. В частности, такой персонал может оказать исключительную помощь при разработке рекомендаций в отношении лечения, в том числе уровня и типа необходимой помощи, а также при определении методов лечения, эффективность или неэффективность которых была подтверждена. Встреча по разработке плана IPP может быть объединена с процессом планирования выписки из психиатрической больницы. Подобным же образом представитель регионального центра должен быть приглашен на встречи по планированию выписки, чтобы предоставить информацию в отношении ресурсов регионального центра и получить рекомендации сотрудников больницы.

Первым шагом в разработке плана IPP является сбор информации и проведение оценки. § 4646.5(a)(1). Региональный центр использует оценку для определения заболевания (заболеваний) потребителя, жизненных целей, способностей и достоинств, предпочтений, любых препятствий к достижению указанных целей, а также любых других проблем или беспокоящих вопросов. § 4646.5(a)(1). План IPP должен соответствовать индивидуальным целям, потребностям, предпочтениям и пожеланиям потребителя. Данный подход называется планированием, ориентированным на человека. И снова напоминаем, что рекомендации и информация сотрудников больницы и поставщиков услуг может оказаться решающим фактором, чтобы обеспечить определение в плане IPP той помощи, которая может понадобиться потребителю, чтобы успешно приспособиться к обществу.

В плане IPP должны быть изложены цели и задачи, график типов и объемов услуг и помощи, а также график проверок и оценок плана IPP. §§ 4646.5(a)(2)-(5). В плане IPP должна быть указана приблизительная дата начала предоставления услуг и помощи, а также график их предоставления. Следует определить даты проведения регулярных проверок и повторных оценок, чтобы убедиться в том, что

потребитель получает надлежащие услуги, а также в том, что цели выполняются, а потребитель и семья довольны тем, как действует план. § 4646.5(a)(2), (4) и (5).

Если группа по разработке плана IPP не может прийти к согласию на встрече, то в течение 15 дней должна быть проведена вторая встреча. § 4646(f). После проведения второй встречи потребитель имеет право настоять на принятии решения региональным центром в отношении его или ее запросов. § 4646(f). Если в предоставлении услуги отказано, региональный центр должен в течение 5 дней направить потребителю письмо с обоснованием данного решения и объяснениями того, как подать заявление о проведении слушания. § 4646(g). Первым шагом является проведение в региональном центре добровольного неофициального слушания. § 4710.7. Начиная с июля 1999 г., следующим шагом является добровольное посредничество. § 4707. Если вопрос не разрешен, потребитель может подать ходатайство о проведении справедливого слушания под председательством должностного лица, руководящего слушанием; данный процесс называется слушанием на уровне штата. §§ 4711.5, 4712.

КООРДИНАЦИЯ С ОКРУЖНОЙ СИСТЕМОЙ ПСИХИЧЕСКОГО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

Признавая тот факт, что многие люди, имеющие право на получение услуг одновременно от региональных центров и окружной системы психического здравоохранения, плохо обслуживаются обеими системами, недавние изменения в законодательстве предписывают каждому окружному психиатрическому учреждению и каждому региональному центру разработать к 1 июля 1999 г. меморандум понимания (memorandum of understanding, MOU). В данных меморандумах должны указываться лица, которые будут координировать услуги данных двух организаций, определять потребителей, имеющих право на получение услуг, и разрешать проблемы. В них также должен быть разработан план преодоления кризисов и порядок обсуждения дел и составления планов для потребителей, которые находятся в стационарных психиатрических учреждениях. Важным фактом является то, что по закону план выписки потребителя должен включать описание потребностей в последующем лечении и определение организации, несущей ответственность за предоставление данных услуг. В меморандуме также должен быть разработан порядок осуществления сотрудничества для обеспечения обучения и улаживания разногласий, касающихся наличия права на получение услуг, предоставляемых окружной системой психического здравоохранения. Компания PAI будет отслеживать процесс разработки и реализации данных меморандумов. Мы надеемся и ожидаем, что данные меморандумы помогут выявить и найти решения некоторых проблем при обеспечении предоставления надлежащих услуг подросткам, имеющим двойной диагноз.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Подростки, имеющие инвалидность вследствие порока развития, которые также страдают психическими заболеваниями, часто имеют сложные потребности, которые могут быть удовлетворены только посредством координации действий системы психического здравоохранения, образовательной системы и системы региональных центров. Так региональные центры обязаны предоставлять

надлежащее обслуживание данным подросткам, в том числе обеспечивать или приспособлять существующие условия проживания и создавать новое жилье. Тот факт, что региональные центры не могут осуществить размещение или оказать помощь, не освобождает их от обязанности надлежащего размещения подростков, имеющих двойной диагноз. Такое положение является нарушением прав на получение услуг согласно закону Лантермана (Lanterman Act). Для получения дополнительной информации о правах клиентов региональных центров, предоставляемых им законом Лантермана, смотрите публикацию организации PAI под названием «Права по закону Лантермана» (Rights Under the Lanterman Act), публикация PAI №5063.01, которую можно найти на веб-странице PAI, расположенной по адресу www.pai-ca.org, или позвонив в организацию PAI по телефону 1-800-776-5746.

ЮРИДИЧЕСКОЕ АГЕНТСТВО в г. OAKLAND, адрес: 449 15th Street, Suite 401, Oakland, CA 94612-2821. Тел.: (510) 839-0811 Факс: (510) 839-5780 Бесплатный телефон/линия TTY/TDD: (800) 776-5746.

ⁱ Все указанные параграфы являются параграфами Кодекса законов о социальном обеспечении и учреждениях (Welfare and Institutions Code), если не указано иное.